

## Anzeigenrubriken in diesem Heft:

→ Stellenangebote an Kollegen .....	28
→ Stellengesuche von Kollegen .....	28
→ Bürogemeinschaften .....	29
→ Kooperation / Koll. Zusammenarbeit.....	30
→ Vermietung / freie Mitarbeit .....	30
→ Vermietung .....	30
→ Kanzleiübernahme .....	32
→ Kanzleiverkauf .....	32
→ Verkäufe .....	32
→ Termins- / Prozessvertretung .....	32
→ Stellenangebote nicht jur. Mitarbeiter .....	33
→ Stellengesuche nicht jur. Mitarbeiter .....	33
→ Dienstleistungen.....	33
→ Schreibbüros .....	34
→ Übersetzungsbüros.....	34
→ Anzeigenpreise.....	35

**Mitteilungen Oktober 2011:**

**Anzeigenschluss 15.09.2011**

## Stellenangebote an Kollegen

Für die Referate

### Familienrecht und Erbrecht und Miet- und WEG-Recht

in unserer Kanzlei mit fünf Berufsträgern suchen wir, gerne auch für eine Teilzeittätigkeit, jeweils eine/n engagierte/n Rechtsanwältin/ Rechtsanwalt.

Wir bieten ein freundschaftliches und partnerschaftliches Miteinander in flachen Hierarchien. Die Kanzlei befindet sich in repräsentativen Altbauräumen mit moderner Ausstattung und gut sortierter Bibliothek. Näheres über uns erfahren Sie unter: [www.brodski-lehner.de](http://www.brodski-lehner.de).

Sie arbeiten, belegt durch zwei Prädikatsexamina, äußerst gründlich und gleichzeitig zupackend, Sie können sich in Wort und Schrift präzise ausdrücken, Sie treten überzeugend und sympathisch auf. Bewerbungen bitte an: Brodski und Lehner Rechtsanwälte, Leopoldstr. 50, 80802 München, z.Hd. RA Emil Brodski (persönlich/vertraulich) oder an [Brodski@Brodski-Lehner.de](mailto:Brodski@Brodski-Lehner.de).

### **RECHTSANWALT (M/W) MIT DEUTSCHEM STAATSEXAMEN UND ITALIENISCHKENNTNISSEN GESUCHT**

Zentral gelegene seit 1985 bestehende deutsch-italienische Kanzlei in München sucht Rechtsanwalt/Rechtsanwältin mit Italienischkenntnissen (Niveau: Muttersprache) für die Bereiche Zivil- und Handelsrecht. Partnerschaft wird nach einer ersten Phase der Zusammenarbeit angestrebt. Näheres bei Besichtigung der Kanzlei und Besprechung.

Kontakt: 089 - 395306 oder 0172 - 8479618.

**Wir sind eine Rechtsanwaltskanzlei** mit wirtschaftsrechtlicher Ausrichtung. Wir **suchen eine(n) Kollegin(-en)**, die/der auf der Grundlage einer guten juristischen Qualifikation sich als Rechtsanwältin/ Rechtsanwalt entfalten möchte. Auch Teilzeitanstellung ist möglich. Wir legen Wert auf einen kooperativen Arbeitsstil in vertrauensvoller Zusammenarbeit. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung; sie wird vertraulich behandelt.

#### Kontakt unter:

#### **Sproll Rechtsanwälte**

z. H. Rechtsanwalt Dr. Hans-Dieter Sproll,  
Tal 39, 80331 München,  
E-Mail: [info@advosproll.de](mailto:info@advosproll.de)

Wir sind eine straf- und zivilrechtlich orientierte Anwaltskanzlei in Schwabing (Nähe Siegestor) und suchen zum baldigen Eintritt eine/n tüchtige/n

#### **RECHTSANWÄLTIN / RECHTSANWALT**

für unsere Zivilabteilung.

Bewerbungsunterlagen an:

**RAe Lechner u. Kollegen**, Ohmstr. 7, 80802 München  
Tel: 089 / 33 10 -20 / -40

Wir sind eine kleine, erfolgreiche Kanzlei in **MÜNCHEN** im Bereich des Wirtschaftsrechts, Arbeitsrechts sowie des Rechts von gemeinnützigen Einrichtungen. Unserer Mandantenstruktur entsprechend arbeiten wir auf hohem juristischem Niveau. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine(n) engagierte(n)

#### **Rechtsanwalt / Rechtsanwältin**

mit fundierten juristischen Kenntnissen und der Fähigkeit zur selbstständigen und konsequenten Mandantenbetreuung zum nächstmöglichen Zeitpunkt. Eine Spezialisierung auf einzelne Fachgebiete ist möglich. Wenn Sie mit uns der Auffassung sind, dass der Anwaltsberuf Herausforderung und Erfüllung ist, Sie unternehmerisch denken und zumindest ein Prädikatsexamen besitzen, freuen wir uns über Ihre aussagekräftige Bewerbung. Wir unterstützen auch gerne Promotionsvorhaben.

#### **DR. MENGES**

#### **RECHTSANWÄLTE**

Herzogstr. 127 - 80796 München  
Telefon 089 / 30 77 95 22; Fax - 23

e-Mail: [info@menges-recht.de](mailto:info@menges-recht.de), [www.menges-recht.de](http://www.menges-recht.de)

## Stellengesuche von Kollegen

Assessor jur. **Erfahrung und Kompetenz in Vollstreckungssachen** (Einzel- und Gesamtvollstreckung). Titelerwirkung und Zwangsvollstreckung im Inland- und Ausland, auch aus alten Titeln z.B. aus der Überwachung und in schwierig oder scheinbar aussichtslos erscheinenden Fällen. Zwangsvollstreckung in das bewegliche und unbewegliche Vermögen/Forderungen. Versiert in EDV-Unterstützung (auch RA Micro)

Sucht freie Mitarbeit oder (eventuell stundenweise) Anstellung, auch zur Verstärkung ihrer Vollstreckungsabteilung, gerne auch Einzelaufträge, ab sofort.

Zuschriften unter Chiffre Nr. 158 / August/September 2011 an den MAV oder unter 0171/7 63 65 68.

## Bürogemeinschaften

Bürogemeinschaft an RA/Steuerberater/WP geboten - Schöner Arbeiten in **Schwabing, Ecke Türkenstraße/Georgenstraße/Friedrichstraße, von Steiner-Haus**, schönster Altbau, Konferenzraum, (die bisher angebotenen zusammenhängenden Räume sind vergeben) aktuell ist noch ein 27 m<sup>2</sup> großes Zimmer frei, günstige Miete, bestes kollegiales Klima, Bürogemeinschaft mit Anwälten.

Angebote an RA Hastenrath,  
Tel.: 33 00 76 - 0.

Wir, zwei Rechtsanwälte mit Tätigkeitsschwerpunkten Mietrecht, Sozialrecht und Baurecht, ziehen zum 01.09.11 in unsere neuen repräsentativen Büroräume (Parkettboden, 3m Raumhöhe) in München-Neuhausen, Nähe U 1 Mailingenstr. Parklizenz kann erworben werden. Zur Vermietung frei steht noch ein schöner Raum mit 15,5 qm, der z.B. gut für einen Berufsanfänger oder als Zweigstelle geeignet ist.

Warmmiete incl. Nutzung der Infrastruktur (Sekretariat, Archiv etc.)  
VB EUR 400,00.

Bei Interesse freuen wir uns auf Ihren Anruf unter  
089 - 23 03 29 99 (RAin Lankes).

### Anwalts Haus Arcostraße 3 zwischen AG, LG I, OLG

Entspannte Kanzlei mit 3 Anwälten bietet in attraktiven Räumlichkeiten (Eichenparkett, Wandkunst, Direktaufzug) ein bis zwei repräsentative Büroräume mit üblicher gemeinschaftlicher Infrastruktur zum kollegialen Miteinander. Auf Wunsch getrennter Sekretariatsplatz möglich.

Tel. 089 / 5 49 02 50

RA Sebelefsky

### Repräsentatives Anwaltsbüro, bestes Schwabing, ab 01.09.2011

Bürogemeinschaft, zivilrechtlich orientiert, in schönem Jugendstil-Altbau (ca. 180 qm, bestes Schwabing, Bauerstrasse, 3. OG), bietet einer/einem Anwaltskollegin/en mit eigenem Mandantenstamm etc. zur Untermiete (qm-Preis: 11,50 € kalt/netto) ein ca. 12 qm oder ein ca. 26 qm großes Anwaltszimmer, Mitnutzung des schönen Besprechungsraums sowie der Gemeinschaftsflächen, ferner nach Bedarf Nutzung der Infrastruktur und Bürodienstleistungen. Eine langfristige Zusammenarbeit streben wir an.

Wir sind drei Anwälte in Bürogemeinschaft mit langjähriger Erfahrung im Bereich des Wirtschaftsrechts, Urheberrechts und des gewerblichen Rechtsschutzes, des internationalen Rechts und des Individual- und Kollektivarbeitsrechts sowie des Erb- und Steuerrechts. Wir pflegen eine Bürogemeinschaft mit kollegialer Atmosphäre, guter fachlicher Zusammenarbeit/gemeinsamer Bearbeitung von Mandaten und gegenseitiger Urlaubsvertretung.

Anfragen bitte an Herrn Jürgen Watzlawik, Kanzlei Dr. Prugger, Bauerstrasse 20, 80796 München, unter **089/461349-0 (Telefon), 089/461349-29 (Fax) oder per E-Mail an sekretariat@prugger.de**

## Bürogemeinschaft / Sozietät

Sehr gut eingeführte Kanzlei im Lehel (zwei Anwälte/innen mit Fachanwaltsqualifikation im Arbeitsrecht, Mietrecht und Familienrecht) suchen engagierte/n Kollegen/Kollegin für eine dauerhafte Zusammenarbeit. Wir bieten ein circa 15 m<sup>2</sup> großes Zimmer in unserer bestens ausgestatteten Kanzlei sowie die Nutzung der vorhandenen Infrastruktur.

Rechtsanwälte Bonn & Friedl, Oettingenstraße 25, 80538 München  
Telefon: 089/4522445-0, eMail: kanzlei@bonn-friedl.de

### Schwabing am Englischen Garten

Unsere repräsentativen Kanzleiräume befinden sich in einem der schönsten Jugendstilhäuser Münchens.

Wir vermieten 1-2 Zimmer. Auf Wunsch bieten wir die Mitbenutzung des Sekretariats, des Besprechungszimmers sowie der Bibliothek an. Bei Bedarf stellen wir auch unsere gesamte Infrastruktur zur Verfügung. Möglich ist auch ein gemeinsamer Außenauftritt mit Berufsträgern (möglichst mit Fachanwaltschaft) im Rahmen der bestehenden Partnerschaftsgesellschaft (2 Fachanwälte für Arbeitsrecht, 1 Fachanwalt für Insolvenzrecht) bei umfassender - vom Finanzamt durch Auskunft bestätigter - Eigenständigkeit im Innenverhältnis.

Nähere Einzelheiten besprechen wir gerne mit Ihnen persönlich.  
Zuschrift bitte unter Chiffre Nr. 155 / August/September 2011.

## KANZLEI IN GILCHING bei München:

Ich, Rechtsanwalt 50 Jahre, Tätigkeitsbereich: Familienrecht, Erbrecht, Handels- und Gesellschaftsrecht, Privates Baurecht, suche Rechtsanwältinnen zur weiteren

### Bildung einer Bürogemeinschaft.

Konditionen sind Vereinbarungssache. Interessenten melden sich bitte bei RA Dr. Thomas Schröcksnadl, Römerstr. 27, 82205 Gilching, Telefon: 08105/77813.

## Bürogemeinschaft

Wir bieten in unserer Bürogemeinschaft (insgesamt 3 Kollegen) in Schwabing (Nähe Kurfürstenplatz) ein schönes Altbauzimmer, ca. 30 qm mit Sekretariatsbeteiligung und günstiger Kostenstruktur ab Jan./Feb. 2012.

RAin Kerscher und Kollegen  
Tel.: 089/2777740 Fax: 089/27777411  
Email: info@rae-hkm.de

### Wunderschöne Räume im Lehel!

Wir vermieten ein oder zwei Räume in unserer sehr schönen und repräsentativen Kanzlei im Lehel (Raumhöhe knapp 4 m, Stuckdecke, Parkett, Raumgröße > 20 m<sup>2</sup>). Die Kanzlei-Infrastruktur (Besprechungszimmer, Sekretariatsarbeitsplatz, EDV) kann mitgenutzt werden.

Wir sind eine wirtschaftsrechtlich ausgerichtete Kanzlei mit den Schwerpunkten IT-Recht, gewerblicher Rechtsschutz, Versicherungsrecht. Eine auch inhaltliche Zusammenarbeit ist möglich, aber nicht Bedingung.

PRW Rechtsanwälte, RA Christian Wilser  
Kontakt: wilser@prw.de // 089 / 2109770

## Bürogemeinschaft / Zusammenarbeit

Wirtschaftskanzlei am Heimeranplatz – Schwerpunkt Bau-, Immobilien- und Kapitalanlagerecht – vermietet ein bis zwei Anwaltszimmer zu je 19 m<sup>2</sup> an Kollegen/in mit eigenem Mandantenstamm. Unsere Kanzlei ist im Wirtschaftsrecht (<http://www.rae-rainer-diekoetter.de>) tätig. Die Mitbenutzung der bestehenden modernen Infrastruktur (Telefon, Fax, E-Mail, EDV-Anlage, Sekretariat) ist erwünscht. Die Bearbeitung von Überhangmandaten und die langfristige Eingliederung in die Anwaltssozietät bei guter Zusammenarbeit kann in Aussicht gestellt werden.

Kontakt unter: Dr. Friedrich Rainer oder Dr. Ulrich Diekötter  
Telefon: 0 89/5 00 30 30  
E-Mail: [info@rae-rainer-diekoetter.de](mailto:info@rae-rainer-diekoetter.de)

## Bürogemeinschaft / Nachfolge

Grosszügige Kanzleiräume ( 17 qm und 22 qm ) in bestehender Bürogemeinschaft ( drei Anwälte/innen ) in schönem Altbau in bester Lage in München/Schwabing zu vermieten. Die gesamte Kanzleinfrastruktur kann mitgenutzt werden.

Eine spätere Kanzleiübernahme und die Anmietung aller Räume (180 qm) ist möglich.

Bei Interesse bitte Zuschriften unter Chiffre Nr. 162 / August/September 2011



## Bürogemeinschaft / Zusammenarbeit / Untermiete

Wir sind eine seit Jahrzehnten bestehende, überwiegend zivilrechtlich ausgerichtete Anwaltskanzlei mit derzeit 4 Berufsträgern. Für eine langfristige Zusammenarbeit zunächst auf Basis einer Bürogemeinschaft und später einer Sozietät suchen wir eine/n

### Rechtsanwalt/Rechtsanwältin

mit eigenem Mandantenstamm. Neben repräsentativen Büroräumen in bester Lage bieten wir ein kollegiales Miteinander, ein modernes Arbeitsumfeld sowie bei Bedarf die Mitbenutzung der technischen und personellen Einrichtungen. Alternativ ist die Untermiete eines attraktiven Büros möglich.

Zuschriften richten Sie bitte an: **BUSSE Rechtsanwälte**, RA Konradi, Prinzregentenplatz 17, 81675 München

## Münchener Anwaltskanzlei

bietet Bürogemeinschaft und freie Mitarbeit bzw. Partnerschaft. Wegen Veränderung eines langjährigen Kollegen werden zwei Zimmer frei. Die Kanzlei (vier Anwälte) befindet sich in bester Lage im Stadtzentrum in einem sehr schönen, repräsentativen Gebäude. Moderne Kommunikationsmittel und die Infrastruktur der Kanzlei kann mit genutzt werden. Eine Ergänzung durch Fachanwalt/Fachanwältin wäre wünschenswert, nicht aber Voraussetzung.

Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung über:  
[anwaelt@muc@web.de](mailto:anwaelt@muc@web.de)

## Kooperationen / Koll. Zusammenarbeit

### Ihre Niederlassung in Berlin

Bieten zur Gründung Ihrer Niederlassung in Berlin-Mitte in bester Kanzlei in TOP-Lage einen repräsentativen Büroraum mit allen notwendigen technischen u. personellen Voraussetzungen.

### Marson Streso Witter

Zimmerstr. 69, 10117 Berlin,  
Tel. 030/5536865, [www.msw-ra-berlin.de](http://www.msw-ra-berlin.de)

## Kooperation mit künftiger Kanzleiübernahme

Welcher selbständig tätige Kollege mit einigen Jahren Berufserfahrung ist interessiert, mit mir bei der umfassenden rechtlichen Betreuung mittelständischer Unternehmen zu kooperieren (zunächst Urlaubsvertretung und Übernahme von Einzelfällen bei Arbeitspitzen) mit dem Zweck, sich in die Geschäftsfelder der Mandanten einzuarbeiten und künftig meine Kanzlei zu übernehmen.

Kontaktaufnahme mit Angabe der bisherigen Tätigkeit und Kenntnisse unter Chiffre Nr. 159 / August/September 2011 an den MAV.

## SOZIALRECHT

**Richter am SG a.D.**, MinRat i.R. übernimmt gerichtliche und außergerichtliche Bearbeitung / Vertretung von Fällen aus dem Sozialrecht.

**Kontakt:** RAe Prof. Dr. Nauschütt & Kollegen, Rechtshaus Pasing, Kaflerstr. 2, 81241 München, Tel.: 089/530733-0, Fax: -14, E-Mail: [Kersten@rae-nauschuett.de](mailto:Kersten@rae-nauschuett.de)

## Vermietung / freie Mitarbeit

**RA-Kanzlei in idealer Lage in der Maxvorstadt bietet** RA-Kollegin/-en oder Steuerberater/-in einen oder zwei schöne Räume und optional einen Sekretariatsplatz. Erwünscht sind gegenseitige Urlaubsvertretung, angenehme konstruktive Arbeitsatmosphäre und langfristig engere Zusammenarbeit. Weitere Modalitäten können in einem persönlichen Gespräch abgestimmt werden. Mitarbeit in der Kanzlei ist erwünscht, aber nicht Voraussetzung.

Rechtsanwalt Heinz Bethcke, Briener Str. 48, (Hofgebäude 3) 80333 München, Tel. 089 / 33 15 05, Fax: 089 / 33 19 57, E-Mail: [heinz.bethcke@bethcke.de](mailto:heinz.bethcke@bethcke.de)

## Vermietung

### Theatinerstraße Kanzleiräume in Bestlage Münchens

Helle und freundliche Anwaltszimmer in wirtschafts- und strafrechtlich ausgerichteter Kanzlei ab sofort frei.

Empfang, Sekretariat, Kopierer, Besprechungszimmer und Bibliothek kann bei Bedarf mit genutzt werden.

Kollegiale Zusammenarbeit ist wünschenswert, Sozietät bei Sympathie nicht ausgeschlossen.

Theatiner Rechtsanwälte, Ansprechpartner RA Zimmermann,  
Tel: 089-1259840-0, [zimmermann@theatiner.de](mailto:zimmermann@theatiner.de)

## Untervermietung, Bürogemeinschaft, gemeinsamer Außenaustritt

Wir sind eine Rechtsanwaltskanzlei mit Ausrichtung auf das Vertriebsrecht und den gewerblichen Rechtsschutz in beneidenswert schönen und repräsentativen Räumen am Prinzregentenplatz. Wegen des Wegzugs eines Kooperationspartners können wir Kollegen ein bis drei Räume zur Untermiete ab Dezember 2011, nach Rücksprache gegebenenfalls auch früher, anbieten. Auch die Nutzung der Infrastruktur ist möglich.

Wir suchen bevorzugt Kontakt zu hochqualifizierten Rechtsanwälten, die ebenfalls im Wirtschaftsrecht tätig und deshalb in der Lage sind, unsere zahlreichen Überhangmandate zu übernehmen. Bei Bewährung in der Zusammenarbeit streben wir einen gemeinsamen Außenaustritt an.

### ARIATHES Rechtsanwälte

Herrn Rechtsanwalt Horst Becker  
Prinzregentenplatz 14  
81675 München  
[www.ariathes.eu](http://www.ariathes.eu)

**Wir haben** in unseren repräsentativen Räumen in zentralster Innenstadtlage (S-Bahn Haltestelle Marienplatz) **zwei sehr helle Büroräume** mit ca. 25 bzw. 13 qm, die getrennt genutzt und gemietet werden können, **zur Untermiete frei**.

Unsere vollständige Kanzleiinfrastruktur einschließlich Technik, Telekommunikation, Besprechungszimmer/Terrasse und unser engagiert und fachlich versiert arbeitendes Mitarbeiterinnen-Team, steht Ihnen zur Verfügung.

**Spricht Sie an?** Dann freuen wir uns, Sie kennen zu lernen!

## P A T E R I S

Patent- und Rechtsanwälte

Tel: 089 / 189 312 8-0, Email: [muenchen@pateris.de](mailto:muenchen@pateris.de)  
[www.pateris.de](http://www.pateris.de)

## Tolle Altbauetage mit Blick in die Isarauen Widenmayerstr. 32 280 m<sup>2</sup>

Imposanter, sehr repräsentativer Eingangsbereich  
Große Räume, herrschaftliche Anmutung  
Jeder Raum hat individuelle Details und gleicht keinem anderen – ein absoluter Traum!

8 Büros unterschiedlicher Größe, getrennte WCs,  
Küche, Serverraum, kleiner Balkon in den Innenhof  
Große Flügelkassettentüren, Fischgrätparkett,  
aufwendiger Stuck, hohe Fenster, EDV-Verkabelung

Ab sofort 4.900,- € netto kalt  
Ab 01.09.2012 5.400,- € netto kalt

zwischen Tucherpark und Maximilianstraße  
ÖPNV Anbindung mittels Bus an der Tivolibrücke  
oder an der U-Bahn-Haltestelle „Lehel“

RITTERSHAUS Rechtsanwälte  
RA Tim Knorr 089/121405-201

## Max-Weber-Platz Kanzleiräume in zentraler Lage, U4, U5

2 helle und ruhige (Schallschutzfenster) Anwaltszimmer stehen in unserer zivilrechtlich ausgerichteten Kanzlei leer und warten zur Benutzung auf einen freundlichen Kollegen/Kollegin.  
Ein separater Telefonanschluss ist vorhanden.

Bei Bedarf kann das Sekretariat, Kopierer, etc. genutzt werden.  
Kollegiale Zusammenarbeit ist erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Rechtsanwälte Ralle & Mayershofer  
RA Claus Mayershofer, 089/470 33 33

**RA Kanzlei bietet schönes Anwaltszimmer, beste zentrale Lage (Hauptbahnhof),** und optional einen Sekretariatsplatz. Stellplatz verfügbar. Geeignet auch für Zweigstelle oder für nebenberufliche Tätigkeit als Anwalt.

Bei Interesse, Kontakt unter: 089-86466943 oder 0173-5457907

## RA-Kanzlei in zentraler Lage (Nähe Justizpalast)

vermietet an RA-Kollegen/-in oder Steuerberater/-in einen oder zwei schöne Räume. Mitbenutzung der Infrastruktur (Sekretariat, Telefon, Telefax, Fotokopierer etc.) möglich. Weitere Modalitäten können in einem persönlichen Gespräch abgestimmt werden.

Ansprechpartner für Rückfragen: RA Kühnel, Tel. (089) 54 90 22-0 oder E-Mail: [kanzlei@kuehnel-rechtsanwaelte.de](mailto:kanzlei@kuehnel-rechtsanwaelte.de)

**1 - 2 Zimmer zu vermieten** (je 20 qm, Parkett, helle hohe Räume) in einem unter Denkmalschutz stehenden, 2009 grundsanierten, repräsentativen Geschäftshaus (Stil-Altbau) in München- Schwabing (U3/U6 Münchener Freiheit).

Einen eventuellen Bedarf an einer Mitbenutzung der bestehenden Infrastruktur unserer Kanzlei wollen wir gerne mit Ihnen persönlich besprechen.

Bei Interesse bitten wir um Kontaktaufnahme.

**Ansprechpartner: RA Jörg Sklebitz**

## Rechtsanwälte Eberth, Dr. Wagler, Prossowitz, Sklebitz und Kollegen

Kaiserstraße 14/II  
80801 München

Tel.: 089 / 38 38 26 0

oder

[anwaltskanzlei@eberth-kollegen.de](mailto:anwaltskanzlei@eberth-kollegen.de)

## Schwabing am Englischen Garten

Unsere repräsentativen Kanzleiräume befinden sich in einem der schönsten Jugendstilhäuser Münchens.

Wir vermieten 1-2 Zimmer. Auf Wunsch bieten wir die Mitbenutzung des Sekretariats, des Besprechungszimmers sowie der Bibliothek an. Bei Bedarf stellen wir auch unsere gesamte Infrastruktur zur Verfügung. Möglich ist auch ein gemeinsamer Außenauftritt mit Berufsträgern (möglichst mit Fachanwaltschaft) im Rahmen der bestehenden Partnerschaftsgesellschaft (2 Fachanwälte für Arbeitsrecht, 1 Fachanwalt für Insolvenzrecht) bei umfassender - vom Finanzamt durch Auskunft bestätigter - Eigenständigkeit im Innenverhältnis.

Nähere Einzelheiten besprechen wir gerne mit Ihnen persönlich. Zuschrift bitte unter Chiffre Nr. 156 / August/September 2011.

## Fachanwälte für Arbeitsrecht und Versicherungsrecht im Lehel,

Widenmayerstr. 18, bieten Rechtsanwaltskollegen (m/w) ein oder zwei schöne, nagelneu renovierte Räume in Untermiete ab sofort an. Ein Sekretariatsarbeitsplatz kann mitbenutzt werden, ebenso ist die Mitbenutzung des großen Besprechungsraumes möglich. Telefonannahme und Mandantenempfang inklusive. Schreivarbeiten kann stundenweise gegen Rechnung genutzt werden. Erstbezug nach Komplettsanierung war am 1.5.2011. Die Kanzleiräume sind insgesamt 270 qm groß, Mietpreis je Raum ab ca. € 750 netto. Geeignet auch für langfristige Zusammenarbeit mit anderen Fachanwälten anderer Rechtsgebiete.

[www.ra-wittig.de](http://www.ra-wittig.de), RA Kagan Ünalp, Widenmayerstr. 18, Tel. 089 / 242 901 20, E-Mail: [uenalp@ra-wittig.de](mailto:uenalp@ra-wittig.de)

## Kanzleiübernahme

**Rechtsanwältin sucht** zivilrechtlich orientierte **Kanzlei** - bevorzugt versicherungsrechtlich und/oder verkehrsrechtlich - **zur Übernahme**. Ca. 1-jährige überleitende Einarbeitung durch den Kanzleihaber ist Voraussetzung.

Zuschriften unter Chiffre Nr. 152 / August/Septmeber 2011 an den MAV erbeten.

## Kanzleiübernahme

Zivilrechtlich orientierte Rechtsanwaltskanzlei, besteht seit über 60 Jahren, günstige Lage an der Hauptstraße (100 Meter zum Amtsgericht) in Kreisstadt Nähe München (LG Bezirk München II), aus Altersgründen zu günstigen Konditionen abzugeben. Einarbeitung möglich.

Zuschriften bitte unter Chiffre Nr. 160 / August/September 2011 an den MAV.

## Kanzleiübernahme

Sozietätsanteil (Wirtschafts- und Zivilrecht) in absolut zentral gelegener Münchner Kanzlei mit bester Einrichtung könnte zu den üblichen Bedingungen übernommen werden. Umsatz 200'. Eine auch langfristige Einarbeitung und Einführung ist gewährleistet.

Zuschriften bitte unter Chiffre Nr. 154 / August/September 2011 an den MAV.

## Kanzleiverkauf

### Kanzleiübernahme

Gut eingeführte Kanzlei im östlichen Stadtteil mit sehr guter Verkehrsanbindung und Übernahme des Mandantenstammes wegen Krankheit günstig abzugeben. Geringe Kostenstruktur, Kfz - Stellplatz.

Zuschriften bitte unter Chiffre Nr. 163 / August/September 2011.

Rechtsanwalt bietet ab sofort junge, erfolgreich eingeführte und gut ausbaubare, zivilrechtlich ausgerichtete **Einzelkanzlei im Großraum München zum Verkauf** samt neuwertigem Inventar und ggf. Personal an.

Sehr gute und verkehrsgünstige Lage in einem Gewerbegebiet, Fachmärkte und Freiberufler in unmittelbarer Nähe, ausreichend Parkplätze, helle moderne Räume, ca. 120 m<sup>2</sup>, bestens geeignet auch für 2 Berufsträger, übliche technische Ausstattung, günstige Konditionen (VHB).

Zuschriften bitte unter Chiffre Nr. 157 / August/September 2011.

## Verkäufe

**3 Aktenhängeschränke** aus Metall

(1,4 m hoch, 0,75 m breit, 0,60 m tief) **günstig abzugeben.**

**Kontakt: RAe Dietrich und Woldin,**

Tel. 089 / 271 83 22, Fax: 089 / 271 83 20

**NJW** 65 Bände (ab 1974)

**GRUR** 17 Bände (ab 1994)

Gegen Abholung günstig abzugeben.

Tel. (089) 304071 Email: [lawmark@ra-giesecke.de](mailto:lawmark@ra-giesecke.de)

## Termins-/Prozessvertretung

### Belgien und Deutschland

**PETER DE COCK**

ADVOCAAT IN BELGIEN  
RECHTSANWALT IN DEUTSCHLAND  
(EIGNUNGSPRÜFUNG 1994 BEST.)  
steht

Deutschen Kollegen für Mandatsübernahme im gesamten belgischen Raum zur Verfügung

über 30 Jahre Erfahrung mit Handels-, Straf- und Zivilrecht, Bau-, Transport- und Verkehrsrecht, Eintreibung, Schadensersatzforderungen, Klauselerteilung, Zwangsvollstreckung Mediation und Arbitration. Umfangreiche Sprachkenntnisse Deutsch, Flämisch, Holländisch, Französisch und Englisch

KAPELSESTEENWEG 48, B-2930 BRASSCHAAT (ANTWERPEN)  
TEL. 0032 3 646 92 25 - FAX. 0032 3 646 45 33

E-MAIL: [advocaat@peterdecock.be](mailto:advocaat@peterdecock.be)  
INTERNET: [www.peterdecock.net](http://www.peterdecock.net)

**Rechtsanwaltskanzlei mit Sitz in Berlin, München und Zürich** übernimmt Termins- und Prozessvertretungen aller Art:

**CLLB München**

Liebigstr. 21, 80538 München  
Tel.: (089) 552 999 50  
Fax: (089) 552 999 90

**CLLB Berlin**

Dirksenstr. 47, 10178 Berlin  
Tel.: (030) 288 789 60  
Fax: (030) 288 789 620

**CLLB Zürich**

Brandschenkestrasse 150, CH-8002 Zürich (ZH)  
Tel.: 0041 (0) 44 201 12 18  
Fax: 0041 (0) 44 201 12 19

mail: [kanzlei@cllb.de](mailto:kanzlei@cllb.de)  
web: <http://www.cllb.de>

**Anwältsekretärin** sucht Tätigkeit in einer Kanzlei an ca. drei Tagen pro Woche auf freiberuflicher Basis. Falls Fremdsprachen erwünscht sind: Ich habe gute Kenntnisse in Englisch, Französisch und Spanisch. Tel. 089 80078324

**Sehr zuverlässige und engagierte Mitarbeiterin** mit positiver Arbeitseinstellung, hohem Einsatz und großem Verantwortungsbewusstsein, die Ihre Mandantschaft gut und aufmerksam betreuen und nach entsprechender Einarbeitung auch Sachbearbeitungsaufgaben übernehmen kann, sucht einen Arbeitsplatz, an dem sie ihre durch langjährige Berufserfahrung erworbenen Fähigkeiten und Kenntnisse einbringen kann. Sie freut sich auf Ihre Antwort unter Chiffre Nr. 161 / August/September 2011.

## Stellenangebote nicht jur. Mitarbeiter

Kanzlei (15 Anwälte) für Unternehmensrecht und flankierende Rechtsgebiete wie Medienrecht sucht

**Rechtsanwaltsfachangestellte (m/w) in Vollzeit**

zur Verstärkung des Teams am Standort München.

Weitere Informationen zur Kanzlei finden Sie im Internet: [www.kanzlei-prof-schweizer.de](http://www.kanzlei-prof-schweizer.de)

Sie sollten mit allen in einer Kanzlei anfallenden Arbeiten vertraut sein und über einige Jahre Berufungserfahrung verfügen. Sie können in einer Position arbeiten, die voll Ihren Qualitäten entspricht. Gute Kenntnisse im Kostenrecht und Rechnungswesen sind von Vorteil. Wir arbeiten mit ra-micro.

Wenn Sie gerne im Team arbeiten, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Wir bieten einen sicheren und abwechslungsreichen Arbeitsplatz in besonders schönen Räumen, gute Bezahlung und individuelle Entwicklungsmöglichkeiten.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an [mail@schweizer.eu](mailto:mail@schweizer.eu) oder rufen Sie uns an unter 089 / 92 80 85 0.

Für weitere Information und Fragen steht Ihnen gerne Frau Angelika Göhler zur Verfügung.

## Stellengesuche nicht jur. Mitarbeiter

**Langjährige Rechtsanwaltsfachangestellte** mit allen in einer Kanzlei anfallenden Aufgaben betraut, **sucht neue Herausforderung**. Zuschriften unter Chiffre Nr. 153 / August/September 2011 an den MAV erbeten.

**Rechtsanwaltsfachangestellte** mit langjähriger Berufserfahrung bietet auf freiberuflicher Basis Unterstützung bei allen anfallenden Kanzleitätigkeiten sowie die eigenständige Erledigung von Mahn- und Vollstreckungsverfahren.

**Kenntnisse** in folgenden Rechtsanwaltsprogrammen sind vorhanden: RenoStar (eigene Lizenz), RA-Micro, DATEV-Phantasy und Advoware.

Tel. 0177/722 53 50, e-mail: [buer.bergmann@arcor.de](mailto:buer.bergmann@arcor.de)

## Dienstleistungen

**- Bürodienstleistungen aller Art -**

**Sabine Raab**

Rechtsanwaltsfachangestellte, selbständig, bietet Aushilfe, stundenweise, gerne auch langfristig vor Ort in Ihrer Kanzlei bzw. am Heimarbeitsplatz bei Krankheit, Urlaub und Personalengpässen

Sprachen: Deutsch, Englisch

Tel: 0175/ 41 46 337

**Buchhaltungsprobleme?**

Mit langjähriger Berufserfahrung bei StB, WP, RA und Patentanwälten erledige ich zuverlässig alle Buchhaltungsarbeiten in Ihrem Büro oder im Home Office.

Ich bin fit in Englisch und MS-Office, Datev pro, PatOrg, PatFibu, Lexware und unterstütze Sie in den Bereichen Finanzbuchhaltung, Lohnabrechnung, Mahnwesen, Controlling, Forderungsmanagement und Vorbereitungsarbeiten zur Gewinnermittlung.

**Martin Goerlich**

Bilanzbuchhalter (IHK), Steuerfachgehilfe (IHK)  
Tel.: 08046/1 88 99 27 Fax: 08046/18 85 72  
Mobil: 0171/44 888 66 Email: [office@mgoerlich.de](mailto:office@mgoerlich.de)



**BUCHHALTUNG U. A. FÜR ANWALTSKANZLEIEN**

Rechtsanwaltsfachangestellte mit langjähriger Berufserfahrung erledigt das Buchen laufender Geschäftsvorfälle Ihrer Kanzlei z. B. mit ReNoStar, RA-MICRO u.a. Ebenso bin ich mit allen Arbeiten bestens vertraut und auf dem aktuellsten Stand. Sie brauchen Unterstützung bei RVG-Abrechnungen, Mahnverfahren, Zwangsvollstreckung oder Schreibearbeiten?

Ich helfe Ihnen gerne. Informieren Sie sich unter [www.schreibbuero-kanzleiservice.de](http://www.schreibbuero-kanzleiservice.de)  
E-Mail: [office@schreibbuero-kanzleiservice.de](mailto:office@schreibbuero-kanzleiservice.de)  
mobil: 01577 4373592

## ABRECHNUNGEN FÜR ANWALTSKANZLEIEN



### Professioneller externer Abrechnungsservice

Unterstützung bei **RVG-Abrechnung**  
und **Zwangsvollstreckung**

Tel.: 09922/869341, Fax: 09922/869345

[www.anwaltsabrechnungen.de](http://www.anwaltsabrechnungen.de)

### Sekretärin / Assistentin (freiberuflich)

**perfekt in allen Büroarbeiten**, langjährige Erfahrung in versch. RAWP-Kanzleien, auch Verlage/Medien/Arch. - Ing. Büros, (z.B. Pharmarecht/ Vertragswesen) übernimmt Sekretariatsaufgaben (keine RA-Gehilfin) und/oder Schreibarbeiten (MS-Office) in Ihrem Büro oder in Heimarbeit.

Schnelles, korrektes Arbeiten zugesichert, Teilzeit/halbtags und/oder sporadisch aushilfsweise.

Tel.: 089141 1996, Fax: 089 143 44 910, mobil: 0170 184 3338 oder Email: [rose-marie.wessel.pr@arcor.de](mailto:rose-marie.wessel.pr@arcor.de).

34 |

## Schreibbüros

### Schreibbüro Rigl

RA-Fachangestellte übernimmt Urlaubsvertretung Schreibarbeiten,

auch von zu Hause mit DictaNet

Telefon-Nr.: 089 / 90 54 16 04

oder 01 77 / 67 02 824

Telefax-Nr.: 089 / 41 15 75 92

e-mail: [pr.petra.richter@nexgo.de](mailto:pr.petra.richter@nexgo.de)

### **IHR SEKRETARIAT Karin Scholz**

Büroservice

Schreibservice (digital)

Urlaubs-/Krankheitsvertretungen

Tel: 0160-97 96 00 27

[www.sekretariat-scholz.de](http://www.sekretariat-scholz.de)

## Übersetzungsbüros



„...dass sie treu und gewissenhaft übertragen werden.“

Ihr zuverlässiger Partner für Dolmetsch- und Übersetzungsdienstleistungen mit Qualität:

[www.vbdu.de](http://www.vbdu.de)

Verein öffentlich bestellter und beeidigter Dolmetscher und Übersetzer Bayern e.V.

## FACHÜBERSETZUNGEN ITALIENISCH

### Bettina Chegini

Staatlich geprüfte, öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzerin und Dolmetscherin • BDÜ • VbDÜ

**Juristische Fachübersetzungen • Beglaubigungen**

Euckenstr. 18 • 81369 München • Tel. 089 / 23 54 94 6-0  
[b.chegini@gmx.de](mailto:b.chegini@gmx.de), [www.accenti-uebersetzungen.de](http://www.accenti-uebersetzungen.de)

## FACHÜBERSETZUNGEN RECHT / WIRTSCHAFT

von einem qualifizierten und erfahrenen Team

- auch Eilaufträge -

► **Englisch**

► **Französisch**

**Dipl.-Volksw. Raymond Bökenkamp**

**Dietlind Bökenkamp**

Gerichtlich bestellte und beeidigte Übersetzer (BDÜ/VbDÜ)

Birkenleiten 29 · 81543 München

Tel.: 089 / 62 48 94 96 · Fax: 0322 / 23 76 98 60

E-Mail: [buero-boekenkamp@t-online.de](mailto:buero-boekenkamp@t-online.de)

[www.transcontract.de](http://www.transcontract.de)

## FACHÜBERSETZUNGEN - WIRTSCHAFT / RECHT

**ENGLISCH - DEUTSCH / DEUTSCH - ENGLISCH**

### Marion Huber

(Muttersprache Englisch)

Öffentl. best. & allg. beeid. Übersetzerin (BDÜ)

Millöckerstr. 6, 81477 München

Tel: 089 / 784 90 25 Fax: 089 / 78 26 55

E-Mail: [office@huber-translations.de](mailto:office@huber-translations.de)

[www.huber-translations.de](http://www.huber-translations.de)

## DEUTSCH - ITALIENISCH - DEUTSCH

Fachübersetzungen

Beglaubigte Übersetzungen & Dolmetschen

**SCHNELL • ZUVERLÄSSIG • GENAU**

### Sabine Wimmer

Öffentl. best. & allg. beeid. Übers. & Dolmetscherin (VbDÜ)

Thalkirchner Straße 81(AK), Büro 400, 81371 München

Postanschrift: Postfach 75 09 43 - 81339 München

Tel.: 089-36 10 60 40 Mobil: 0177-36 60 400

Fax: 089-36 10 60 41

E-mail: [info@trans-italiano.de](mailto:info@trans-italiano.de) - Web: [www.trans-italiano.de](http://www.trans-italiano.de)

## FACHÜBERSETZUNGEN / BEGLAUBIGUNGEN

### ITALIENISCH / DEUTSCH

#### Recht / Technik

Andrea Balzer

Öff. best. u. allg. beeid. Übersetzerin

(BDÜ, VbDÜ, tekom)

Einsteinstr. 151, 81675 München

Tel.: 089 / 54 76 33 90; Fax: 089 / 54 76 33 89

info@fach-uebersetzen.de

## Fachübersetzungen Recht / Wirtschaft



### Ann Theresa Becker

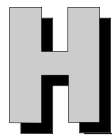
Diplom-Übersetzerin • Englisch/Französisch

**Alle Rechtsgebiete:** Gutachten, Klageschriften, Gerichtsurteile, Verträge, Urkunden.

**Wirtschaft:** AGB, Bilanzen, Geschäftsberichte, HR-Auszüge, Patentschriften, Satzungen.

Mitglied BDÜ, allgemein beeidigt LG München.

Über der Klause 3 • D-81545 München • Tel. 089 / 64 59 98  
Fax 089 / 64 94 69 91 • E-Mail [theresabecker@freenet.de](mailto:theresabecker@freenet.de)



## „Express“ Herbst & Co.

HERMINE ECKER-NDIAYE

### ÜBERSETZUNGEN

Alle Sprachen · Alle Fachgebiete

Sendlinger Str. 40 Tel. 089 - 26 55 90

80331 München Fax 089 - 260 72 73

e-mail: [express.herbst@t-online.de](mailto:express.herbst@t-online.de)

## SPANISCH – ÜBERSETZUNGEN

### JURISTISCHE FACHTEXTE

#### VERTRÄGE • URKUNDEN

#### GERDA PERTHEN

Öffent. best. u. beeidigte Übersetzerin

Reutterstr. 80 • 80689 München

Telefon: (089) 58 78 04, Fax: (089) 58 25 38

Mobil: 0172 6470991

Email: [perthen@aol.com](mailto:perthen@aol.com)

## FACHÜBERSETZUNGEN RECHT

### ENGLISCH - DEUTSCH

#### Gabriele Schuster

Rechtsassessorin und Übersetzerin

Luitpoldstr. 6 - 82140 Olching

Tel. 08142/6528951 – Fax 08142/6528952

E-Mail: [info@german-lingo.com](mailto:info@german-lingo.com)

## Anzeigenpreisliste

(Auszug, gültig ab 01.04.2008)

### Kleinanzeigen:

**Kleinanzeigen bis 10 Zeilen** 25,86 EUR zzgl. MwSt.

Schriftgröße 8 Pt.,

Größe ca. 3,5 x 8,4 cm,

**Kleinanzeigen bis 15 Zeilen** 38,79 EUR zzgl. MwSt.

Schriftgröße 8 Pt.,

Größe ca. 5,0 x 8,4 cm,

**Kleinanzeigen bis 20 Zeilen** 51,72 EUR zzgl. MwSt.

Schriftgröße 8 Pt.,

Größe ca. 7,0 x 8,4 cm,

Ab 20 Zeilen Preis auf Anfrage, Chiffreanzeigen sind ohne Aufpreis möglich, die Weiterleitung der Eingänge erfolgt in der Regel am Eingangstag.

### Gewerblich:

**Anzeige viertelseitig** 180,67 EUR zzgl. MwSt.

**Anzeige halbseitig** 321,09 EUR zzgl. MwSt.

**Anzeige ganzseitig** 603,36 EUR zzgl. MwSt.

(Satzspiegel oder A4)

Mehrpreis für Sondergestaltung auf Anfrage.  
(Rahmen/ Platzierung/ Gestaltung/ Scannen)

Alle Anzeigen werden ohne Aufpreis parallel auch in der Internet-Ausgabe der Mitteilungen auf der MAV-Homepage ([www.muenchener.anwaltverein.de](http://www.muenchener.anwaltverein.de)) veröffentlicht.

### Anzeigenannahme:

**MAV GmbH**, Claudia Breitenauer

Karolinenplatz 3 / Zi. 207, 80333 München

**Tel** 089. 55 26 33 96, **Fax** 089. 55 26 33 98

**eMail** [c.breitenauer@mav-service.de](mailto:c.breitenauer@mav-service.de)

oder über die Geschäftsstellen des MAV, Maxburgstraße oder Justizpalast. Anschriften siehe im Impressum.

**Anzeigenschluss für  
die MAV-Mitteilungen  
Oktober 2011  
15. September 2011**



## DATEV Phantasy

### Die Softwarelösung für Rechtsanwalts- und interdisziplinäre Kanzleien

- >> vom führenden IT-Dienstleister für Rechtsanwälte, Steuerberater und Wirtschaftsprüfer
- >> innovativ, leistungsfähig und flexibel
- >> individuell auf Ihre Anforderungen anpassbar
- >> Premiümlösung für einen durchgängig IT-gestützten Workflow
- >> monatliche Softwareüberlassungspauschalen anstelle von teurem Softwarekauf - schont das Investitionsbudget
- >> interessante Angebote für Kanzleigründer und Umsteiger

### Fordern Sie eine kostenfreie Präsentation und Teststellung an:

Telefon: 089 / 232366-0 · E-Mail: [phantasy@kanzleibetreuung.de](mailto:phantasy@kanzleibetreuung.de)

# KRATZER

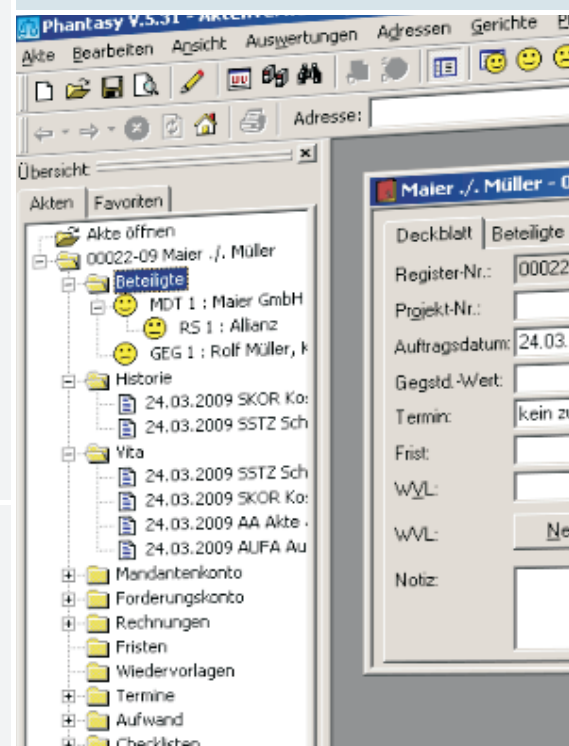
EDV GmbH

Oberanger 45  
80331 München  
Telefon: 089 / 23 23 66 - 0  
Fax: 089 / 23 23 66 - 96

E-mail: [info@kratzer-edv.de](mailto:info@kratzer-edv.de)  
Internet: [www.kratzer-edv.de](http://www.kratzer-edv.de)

### Mehr Informationen:

<http://www.kanzleibetreuung.de>



System-Partner

### Kratzer EDV GmbH - IT Systemhaus für Rechtsanwälte

- Server- und Netzwerkbetreuung, Standortvernetzung, Servervirtualisierung/-konsolidierung
- Security-Lösungen: Firewall, Messaging Security, Virenschutz, Verschlüsselung
- Branchenlösungen: DATEV System-Partner, DATEV System-Partner für Phantasy
- Grundig CGP Partner für digitale Diktierlösungen und analoge Systeme